

# U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUSTU CORINTO

*Yol ti' u u' tza'*

Aatz u u' tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo. Ye' tek' ootzajib'e til atichka aas itz'ib'at a'. Nitalche' tu Eefeso atichka. Utz itz'ib'a tixo'l q'u ya'b' 55 – 56 m.t.J. Tu yolb'al griego paj itz'ib'ava.

Aatz q'u kam itz'ib'a u Pablo tu u b'axa tu', aya' u B'axa U' Tu Corinto, ye'kan niyol k'asu'l tu u u' tza'. Ech kamal ok q'u kam tu jik niyolonka va'l nichpaalku q'u niman tetz u Jesus tu u tiempo tzi'. Ech paarten tek ti' itz'ib'av u ka'b' u' tza'. Loq' nitalche' aas tz'ejxinaj va't u taq' b'en u Pablo tzixe', tixo'l u b'axa tuch' u ka'b'.

Nital tu u b'axa tu' tu u 16.5 aas si'ch'eniq'ila q'u niman tetz u Jesus tu Corinto. Ech kamal b'en tib'axa utz, kamal b'en tika'paj. Tan aatz tek nital tu u ka'b' tu' tza', tu u 12.14 tuch' tu u 13.1, saopon titoxpaj nitale'. Peknimna'l aas tiira ye't i'an te q'u kam tila tab'i aas b'en tu Corinto tika'paj. Echa' nital tu u 2.1-4. Jik til tuch' ivatz aas tiira yit' b'a'n koj unjolol q'u kam nichertuch xo'l q'u niman tetz u Jesus latzi'. Tan nichertekichok tok unjot q'esala tixo'l. Ech nichertekteesal iq'ii taq'o. Utz nichertekika'tziiun q'u aanima ti' k'uxh aal a' oksan ti' inimal u Jesus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-11 Nitaq' b'en chajlichil utz, nik'ama Tiohx.

- 2) 1.12–7.16 Nitzaq'b'u u Pablo tu q'u eesan tetz iq'ii.
- 3) 8.1–9.15 Niyolon ti' u kutxu, u lochb'al tetz q'u niman tetz u Jesusus tu Jerusaleen.
- 4) 10.1–13.10 Nipajiyolon tere'n ti' q'u'l nieesan iq'ii.
- 5) 13.11-14 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

*U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NI-MAN TETZ U JESUUSTU CORINTO*

*Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusus tu Corinto*

<sup>1</sup> Nunq'ilab'enex, in Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. A' unmol u niman tetz u Jesusus Timoteo nunq'ilab'enex, kajay ex, ex niman tetz u Tiohx atilex tu u tenam Corinto, tuch' ex niman tetz u Tiohx atilex tikuenta Acaya.

<sup>2</sup> Taq' koj ku' vib'a'nil u Tiohx texo'l, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

<sup>3</sup> Oksataj iq'ii u Tiohx, aya' viTat u kuB'aal Jesucristo tan, txumul vatz utz, aq'ol nimal k'u'l b'enamen.

<sup>4</sup> Nitaq' nimal kuk'u'l tu kajay q'u tza'l ni-paalk'o'. Ech aatz o', sa'tekumoxb'e utz, saqaq' nimal ik'u'l q'u'l nipaal tu tza'l majte, kam echa' ni'an u Tiohx qe.

<sup>5</sup> Tan k'uxh kaana kupaal tu q'u tza'l ti' u Cristo, kaana imoxb'et'o' majte. Utz kaana taq'tu nimal kuk'u'l u Tiohx tiqaq'al u Cristo.

<sup>6</sup> Ech k'uxh kaana kupaal tu tza'l. A' kusa' etootzajit u chitpichil tu paav utz, ti' qaq'tu nimal ek'u'l majte. Utz k'uxh nitaq' nimal kuk'u'l u

Tiohx, ti' atzi' aas saveet qaq'tu nimal ek'u'l majte aas lapaalex tu q'u tza'l. Ech sa'atin examlil utz, seq'i' q'u tza'l q'u'l nipaalk'o' majte.

<sup>7</sup> Tan tiira nikunima aas tii etatin tu va'l nikunima k'uxh nepaal tu tza'l. Utz qootzajle aas ela nikupaal tu tza'l setuch', pek niqal sete aas ela taq'ax nimal kuk'u'l si'an u Tiohx majte.

<sup>8</sup> Unchee' echen setootzaji hermanos, kam q'u tza'l paalk'o' tikuenta Aasia.\* Tan nojchit tiira tilayol va'l paalk'o'. Ye'kan sakutx'ak b'a qala. Nichtere'nkojqitz'a oj saitz'e'o'.

<sup>9</sup> Kamchil texh nichkuch'ia nichkunache'. Loq' aatz u kam tzi', a' toke' aas ye'k sak'uje' je' kuk'u'l qi'. Pek ta'xh sak'uje'k kuk'u'l ti' u Tiohx va'l niq'aavitz'pixsan q'u kamnaj.

<sup>10</sup> Anchitu'. U Tiohx vetlochono'; vetteesa'o' vatz u kamchil. Utz ta'n ko'n koj, pek sa'tere'nikolo' tu q'u xo'eb'alla tza'l majte. Sateesa'o' vatz u kamchil.

<sup>11</sup> Pek lochtajo'; q'ilataj sik'letaj Tiohx qi'. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'. Ech sib'al lo'oksan iq'ii u Tiohx aas latab'i kam q'u tza'l nikolvo' u Tiohx, tiq'aq'al veq'ilat esik'let Tiohx qi'.

### *U taltu u Pablo kantu' ye't b'entu Corinto*

<sup>12</sup> Atil ma'l kam nitxuq'txunsano' utz, aya' va'l tu kunachb'al atilka aas ye'k t'e'sil sukuk'atza. Tan vatzsaj ko'xh yolil niqalvu vinujul tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tuch' chit qaanima niqale'. Yit' mamaj txumb'al koj tetz aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' nikub'anb'e ti'. Pek tiq'aq'al vib'a'nil u Tiohx. Utz ech nikuk'uch texo'l majte.

---

\* **1:8** Aatz u "Aasia" nital tza', aya' u Turquia cheel.

13 Aatz q'u kam nuntz'ib'a talax sete tu u u' tza', jikom utz, inujul. Paat setootzaji. Yit' ka'l koj tel unyol. Ech b'a'n a' paal koj etxumb'al tuul.

14 Tan etootzaj nal b'iil cheel atzi', kam ti' ne-toksav kuq'ii. Utz sa'xhtxuq'txunex aas setootzaji tere'n kam u kutxumb'al. Utz sa'xhtxuq'txuno' seti' majte aas laq'aavu'l u kuB'aal Jesucristo tan, ex k'uchb'al ti' u qaq'on.

15-16 Unchee' a' va'l nichvitz'a k'uxh vetunb'an ti' aas ka'pajul so'oponin tzexe' ti' etxuq'txunsale' nivale'. Tan sapaalunq'ila'ex b'axa aas se'enin tikuenta Macedoonia. Utz ech sa'pajpaalin tzexe' aas laq'aavin unvala. Ech ex tek lu'lchajpunka'in aas le'enin tikuenta Judea. Utz seloch'in ti' kam vetz lunsavs.

17 Utz k'uxh ech va'l vetunb'ana tzi', etitz'achi aas ooje'l ko'xh vetchee sunk'u'l. Utz ye'k ko'nkoxh talche' vetchee tuntxumb'al va'l nunk'aj ti' tzi'. Tan oj echi, b'a'n si'ane' xamtel saka'tziiunin ti' utz, savale': —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chajkojin.†

18 Tan aatz u Tiohx, nojchit nitzojpi q'ul iyol. Utz a' niqiq'o tetz. Ech aatz u kuyol sete majte tan: —Kamal sai' oj ye'ka.— Chajkojo'.

19 Tan yit' ka'tziiunnaj koj viK'aol u Tiohx. Aya' u Jesucristo va'l paxsamal talax sete tu u Silvano tuch' in utz, tuch' u Timoteo.‡ —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chi koj iyolone'. Pek ta'xhtzii: —Sa'i.— Chia.

---

† **1:17** Aatz u Pablo, b'enchimal ijunal ko'xh niyolon tilone' utz, b'enchimal kalab' ixaan tilone'. Pek ech chit ni'ane'. ‡ **1:19** Aatz u b'ii “Silvano”, b'ii tu yolb'al latiin. Anko'xhtu' a' u b'ii “Silas”. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.22.

<sup>20</sup> Utz nojchit sataq' kajay q'u kam u Tiohx qe va'l alel taq'o. Nojchit "sa'i" sataq'e'. Utz "a'i". Echa' va'l niqal sete. Tan tokeb'al iq'ii u Tiohx.

<sup>21</sup> Tan u Tiohx va'l ni'an itxumb'al qi', o' niman tetz, aas ela tii atilo' k'atz u Cristo. Utz a' va'l txaonnaj qetz k'atza.

<sup>22</sup> Utz oknaj ma'l echlal tu qaanima taq'o. Aya' viTioxhla Espiiritu va'l taq'lu qe. A' u xheenya niyolonka aas nojchit sataq' qe kam tere'n va'l ala'tzi'imal qe taq'o.

<sup>23</sup> Utz nojchit tootzaj u Tiohx va'l nival sete tza' aas k'uxh ye'saj vopon tzexe' tu Corinto tan, evatz nuntxume'. Yu'nsa' aas yaaom vopone'.

<sup>24</sup> Loq' yit' ti' koj aas ta'xh txumel qaq'o sapaal qetz utz, o' eq'esala ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Ye'ka. Pek aal a' niqitz'a kani'ch etxuq'txun k'atz u Tiohx sakub'ane'. Tan tiq'aq'al ko'n vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx k'uxh tii txaklelex k'atza.

## 2

<sup>1</sup> Ech ti' vetvitz'a aas ye'k so'oponin tzexe' cheel tan, yu'nsa' se'nuntxumunsa'ex tu u vopone'.

<sup>2</sup> Tan oj se'nuntxumunsa'ex, ¿ab'il tek latxuq'txunsanin? Tan aal ex q'u'l nitxuq'txunsanin. Ech kam tek saelka oj ma't ko'xh untxumunsat'ex.

<sup>3</sup> Pek a' unsa' ye'k satxumunin aas atilin texo'l. Ech untz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' ma't etoksat etib' tu jik ti' q'u ye'xtxoj neb'ane' aas so'oponin.\* Ech ye'k satxumunin

---

\* **2:3** Kamal atil va't u u' itz'ib'a b'en u Pablo xe' q'u aa Corinto va'l ye'k cheel. Kamal xamtich itz'ib'a ti' u b'axa utz, ye'sajich itz'ib'at va'l Ka'b' U' Tu Corinto ib'ii niqal cheel.

tu vetatin vatz Tiohx. Pek setxuq'txunsa'in. Tan oj satxuq'txunin, satxuq'txunex sunk'atza majte.

<sup>4</sup> Tan aatz untz'ib'at b'en u u' tzexe', techalich tela' tok vaanima seti'. Oknajich'ins il utz, kaanaich voq' vatz Tiohx seti'. Loq' etitz'achi aas vet sunk'u'l unk'axb'ixsab'enex tu yol tu u'. Pek a' unsa' sapaal etxumb'al tuul aas k'uxh unb'an ech tzi' tan, tiira tii'in seti'.

### *Vikuyax q'u aanimaq'u'l ye'xtxoj ni'ane'*

<sup>5</sup> Unchee' setab'i tan, yit' in ko'nkoxh vetitxumunsa'in u b'anol tetz ye'xtxoj texo'l. Pek nojchit ant ex majte kajay ex.

<sup>6</sup> Utz chuspia kamech u toksal tu jik veteb'ana.

<sup>7</sup> Kuytaj teku'en utz, moxb'etaj. Tan b'a'n si'ane' aas latekpaal ivi' itxumune'.

<sup>8</sup> B'antaj b'a'nil. Tiira k'uchtaj aas nojchit tii'ex ti'.

<sup>9</sup> K'uxh vetuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' savile' aas nojchixh senima kajay q'u chusb'al nival sete majte.

<sup>10</sup> Tan ab'il va'l nekuye', nunkuy majte. Utz oj nunkuye', seti' ko'n nunb'anva. Ti' u Cristo nunb'anva.

<sup>11</sup> Kukuytaj. Ech yit' sa'kojchee tokeb'al u tx'i'li'inaj taq'o. Tan ye' koj qootzaj q'ul itx'i'la'mil.

### *Vitxumun u Pablo tu Troas*

<sup>12</sup> Unchee' aatz oponin tu Troas ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, tiira ye'xhkam ma'j majonin. B'a'n chit unk'ulaxe'.

<sup>13</sup> Loq' k'uxh echi, ye't txuq'txun vaanima tan, ye'kich u hermano Tito tzi'. Echixe'at unkaasaka q'u niman tetz u Jesus utz, b'enin tu Macedoonia.

*U qelo'p tu q'u kamtiq'aq'al u Cristo*

14 Utz ta'nchittioxh tu u Tioxh aas ni'xhqelo'p tu q'u kam taq'o tiq'aq'al u Cristo Jesuus. Echa' u aa ch'a'o aas nitole' ti' q'ul ikoontra. Utz a' va'l ni'an itxumb'al sukuk'atza aas til chaj ko'xh tx'anel nipaxku paal itziul viyolb'al. Echa' ipax paal tuulab' tx'umq'ixsab'al.†

15 Tan aatz o', ech o' itx'umq'ixsab'al u Cristo vatz u Tioxh. Utz ech o' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima majte, q'u'l chitpinaj tipaav. Utz k'uxh ye' chitpinaj tipaav.

16 Loq' yit' ech koj chit o' tuulab' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima q'u'l tz'ejxinaj vatz Tioxh tu paav. Pek ech o' tuulab' kamchil siatz. Tan kamchil nich'ia vatz Tioxh. Pek aatz vatz q'u'l itz'pinaj vatz Tioxh, ech qatine' tx'umq'ixsab'al siatz. Tan tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l nikuch'ia. Utz tza'l iq'oli, ab'il ko'nkoxh tech ti'.

17 Tan aatz o', nojchit ta'xh niqal vinujul q'u kam ti' u Cristo. Ye'xhkam kusa' ti'. Vatz Tioxh niqale' utz, Tioxh chajonnaj qetz. Ye'xhkam nikub'ane' echa' unjolol q'u'l nich'exu u yolb'al Tioxh ti' q'u kam q'u'l isa'.

---

† 2:14 Atil ma'l u kam nichian q'u q'osal sol xo'l q'u aa Roma ko'xtene aas nichiq'aavu'l tu ch'a'o. Nichian desfile tu u tenam. Nik'uch paal q'u aanima q'u'l itxaya utz, isub' tu q'ul ich'a'o. Antu nik'uch paal q'u'l samotxyatz'pi utz, tuch' q'u'l kuyaxya; ye'k sayatz'pi. Aatz vatz q'u aanima tzi', b'axal unjot aanima nimak'ka tx'umq'ixsab'al incienso. Ech aatz u tx'umq'ixsab'al tzi', techlal aas nib'an kanaal vatz iq'ii saj unjolol q'u aanima. Pek vatz unjolte, techlal kamchil tetz q'u'l sakami. A' va'l nik'am u Pablo ti' ib'antu ela u Cristo aas nitole' ti' ib'anax kanaal u paav. Kamal a' titz'a u Pablo tzi' aas taltu q'u yol tza'.

### 3

#### *U tokeb'al u b'a'nla chusb'al*

<sup>1</sup> Kamal netal cheel: —Xe'ti paj ti' toksal je' iq'ii.— Kamal che'ex vi'. Ye'ka. Tan paat ye'xhkam nikusavsa ma'j u' aas: —B'a'n chitu'.— Chaj qe'l tuul sakuk'uch sete. Utz ye'xhkam nikujaj qu' sete majte aas: —B'a'n chitu'.— Chajex qi', ech sak'ulaxo', echa' ni'an unjolol.

<sup>2</sup> Tan ex vatzil qu'. Utz nikunach tu qaanima aas nojchit nek'uch vinujul. Tan kajay aanima ootzajin tetz aas nojchit ninujun u yolb'al Tiohx sek'atza. Echa' ma'j u' aas kajay aanima nisajin.

<sup>3</sup> Ech ex a' ma'l u' aas u Cristo tz'ib'an. Utz o' ex aq'onka texo'l. Loq' yit' tu tinta koj tz'ib'amalka, pek titxumb'al viTioxhla Espiiritu u itz'lich Tiohx. Utz yit' vi' k'oxich sivan koj tz'ib'amalku je', pek tu taanima q'u aanima.\*

<sup>4</sup> K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx tiq'aq'al u Cristo aas nojchit echi va'l niqale' tza'.

<sup>5</sup> Loq' yit' ti' koj aas tuch' kuyak'il nikub'an q'u kam niqale' tza'. Pek tilocht'o' u Tiohx k'uxh ech nikub'ane'.

<sup>6</sup> Tan u Tiohx aq'on kutxumb'al ti' ichusax u ak' nuk'u'm va'l u Tioxhla Espiiritu niaq'on.† A' koj nikuchus u o'tla mantaar tz'ib'amal. Tan aatz u o'tla mantaar, ta'xh nik'uche' aas kamnajo' vatz u Tiohx. Pek aatz u Tioxhla Espiiritu tan, a' ni'itz'pixsano' vatz u Tiohx.

<sup>7</sup> Tiira techal va'l uchi aas aq'ax u o'tla mantaar tu u Moisees va'l tz'ib'amich je' vatz k'oxich sivan.

---

\* **3:3** Aatz u k'oxich sivan nital tza', aya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 24.12; u Jeremias 31.33. † **3:6** Choktaj u Jeremias 31.31-34.



Aal ye' nichmotxiq'i' ve't isajil ivatz u Moisees q'u Israeel. Tan va'lich irib'un ivatz taq'o. Loq' nichko'niya' virib'une'.

<sup>8</sup> Ech ¿a' chixh yit' maas techal u ak' nuk'u'm nenache' va'l ti' u Tioxhla Espiiritu?

<sup>9</sup> Tan oj techal va'l b'anaxi aas alax u o'tla mantaar va'l nitz'ej yol ti' q'u aanima, ¿a' chixh yit' tiira techal siatz q'u chusb'al va'l niaq'on b'ens b'a'n q'u aanima vatz Tioxh?

<sup>10</sup> Tan k'uxh techal chit va'l uchi tuul nichtalax u o'tla mantaar, ye'kan iyak'il siatz u ak' nuk'u'm cheel.

<sup>11</sup> Ech ¿oj chixh yit' techal u ak' nuk'u'm va'l ech ko'xh ib'ena', ye'kan sapaali? Tan aal techal uchi aas alax u o'tla mantaar va'l paalyu ku'en.

<sup>12</sup> Echixe'at tiira vatzsaj niqal u ak' nuk'u'm tan, nikonima aas sa'kojpaali.

<sup>13</sup> Yit'e'ch koj nikub'ane' va'l nich'i'an u Moisees. Tan nichikutx ivatz tu ma'l b'u'j vatz q'u Israeel. A' isa' ye'k sailax iya' irib'un vivatz.‡

<sup>14</sup> Aatz q'u Israeel tan, paat ye't motx el itxumb'al tuul aas kam toke'. Utz anko'xh ye' nipaal itxumb'al tuul cheel. Aya'l kala anko'xh kutxel ivatz aas nisik'le u o'tla mantaar. Ye'xhkam nitel itxumb'al tuul. Pek oj sinima u Cristo, b'a'ntan satootzaji aas paalnaj tek u o'tla mantaar.

---

‡ **3:13** Aatz nik'am ti' u b'u'j u Pablo va'l i'anb'e u Moisees, kutxb'al ivatz ti' imajax ipaal virib'un vivatz. A' nitale' aas yit' mujel koj ivatz nital elu'l u b'a'nla chusb'al, pek vatzsaj nitale'. Ech aatz tek tu q'u versiiculo 14-16, nipajik'am u Pablo ti' u b'u'j kutxb'al ivatz u Moisees. Loq' paarten paj u tokeb'al. A' tek nitale' aas u b'u'j nichimajon vitxumb'al q'u Israeel aas satootzaji viya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 34.29-35.

15 Anko'xh jupel q'ul itxumb'al cheel k'uxh nisik'le q'ul imantaar u Moisees. Echa' kutxel q'u taanima tu ma'l b'u'j.

16 Pek oj saok ti' inimal u kuB'aal, sapaal itxumb'al tuul aas paalnaj tek u o'tla mantaar. Echa' tel ma'l b'u'j kutxb'al ivatz aas nichimaj tootzajit u Tiohx.

17 Tan aatz u kuB'aal Jesusus, a' u Tioxhla Espiritu. Utz atil chitpichil tu paav tu va'l til atilku u Tioxhla Espiritu.

18 Ech aatz kajay o' k'atz u Jesusus, yit' kutxel koj kuvatz nikusaji vitechalil u kuB'aal. Pek nipaq'un sukuk'atza, echa' irib'un elu'l ma'j txijtxub'al tu espejo. Utz aatz viTioxhla Espiritu u Tiohx, a' va'l nich'expixsano'. Ech b'iichaj nib'en u kutxumb'al echa' vitechalla txumb'al u kuB'aal.

## 4

1 Unchee' ech ye'xhkam nikujochpe' utz, ye'xhkam nikuya'sa aq'on ti'. Tan ib'a'nil u Tiohx qi' aas toksa'o' tu u aq'on ti'.

2 Xaansamal tek el qib' k'atz q'u ch'ixveb'alla chaj kam, aya' q'u paav q'u'l mujel ib'anaxe'. Ech yit' sub'u'm koj kusa' aas nikupaale'. Utz ye'xhkam nikuch'exu u tokeb'al u yolb'al Tiohx. Pek a' chit niqal vinujul tu kajay aanima tan, vatz Tiohx niyolonk'o'. Ech sinach je' q'u aanima tu taanima inujul tzik nikub'ane' oj yit' i'.

3 Utz vatz ko'xh q'u aanima atzi' q'u'l yak tu choob'al paav oj anko'xh yit' vatzsaj u kub'a'nla chusb'al.

4 Aya' q'u'l ye' niniman u Jesusus. Sotzsamal ik'u'l tu u tx'i'li'inaj, u q'esalain tetz u vatz am-

lika tx'ava' tza'. Echixe'at ye' nitel itxumb'al tu u techalla b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Ye' ni-tootzaji aas u Tiohx ul ik'uch u Jesusus.

<sup>5</sup> Tan a' koj niqal paal kutziul. Pek a' niqal paal itziul u Jesucristo. Tan ta'xh ma'l B'aala tatine'. Utz aatz o', ech ko'n o' etaq'onom tan, tiira tz'ejel qaanima ti' u Jesusus.

<sup>6</sup> Tan anko'xh vettxiytxun tu qaanima u Tiohx va'l cheesan u q'ii saj tu u uken. Ech vetqootzaji vitechalil u Tiohx tiq'aq'al u Cristo. Echa' atil txijtxub'al tivatz u Jesucristo.

### *Vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx b'enamen*

<sup>7</sup> Utz aatz u txijtxub'al tzi' aya' u tatin u Cristo tu qaanima. Ech tatine' ikolax ma'l mam tx'iib'al q'ii tu ma'l tz'aj. Utz aatz u techalla yak'il atil sukuk'atza taq'o ti' ib'anax q'u kam, yit' qetz koj sukujunal, pek iyak'il u Tiohx sukuk'atza.

<sup>8</sup> Tan kaana kupaal tu tza'l tu kajay q'u kam; loq' yit' k'ayb'inaj koj kuk'u'l. Niqela' qoke'; loq' ye'xhkam nikujochpe'.

<sup>9</sup> Niqojchale'; loq' ye'xhkam nitelab'eka'o' u Tiohx. Ni'xhib'anax qe; loq' ye'xhkam nikusotzsale'.

<sup>10</sup> Til chit ech kub'ena' b'enamen ato'k'o' vatz kamchil, echa' va'l paalku u Jesusus. Utz aatz u tiichajil atil k'atza, nimna'l sukuk'atza b'enamen majte.

<sup>11</sup> K'uxh b'enamen ato'k'o' vatz kamchil ti' ipaxsal itziul u Jesusus, itz'lelo' vatz Tiohx. Ech sailax vitiichajil u Jesusus b'enamen sukuk'atza tu u kuchi'l va'l sako'nkami.

<sup>12</sup> Ech atojno'k'o' vatz u kamchil; ta'xhtzii sa'atin etiichajil.

13 Tan k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx aas sikolo'. Ech ye'xhkam nikuxo'va ipaxsal itziiul va'l nikunima. Tan nikunima va'l tz'ib'amalka ech tza': —K'ujlel unk'u'l ti' u Tiohx echixe'at nunyolone'.— Chia.

14 Utz qootzajle aas saq'aavtitz'pixsa'o' k'atz u kuB'aal Jesus u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan u kuB'aal Jesus xo'l q'u kamnaj. Ech ela so'opono' siatz setuch' taq'o.

15 Seti' ko'n nikub'anva, k'uxh nikupaal tu q'u tza'l tzi'. Tan tiira tii'o' seti'. A' kusa' aas so'opon vikuyb'al u Tiohx xe' sib'al aanima. Ech sib'al sak'amab'en, saoksan iq'ii u Tiohx.

16 Ech ye'xhkam nikujochpe', k'uxh nitexhipaal u kuchi'l tza'. A'tzii. Tan aal ak' nib'enk'o' jun q'ii tu u qatin vatz u Tiohx.

17 Tan aatz q'u talaj tza'l nipaalk'o', b'iil ko'xhtu' atzi'. B'iil ko'xh vatz u techalla b'a'nil sakuk'ul toj i'ane' va'l b'enq'ii b'ensaj. A' u kuq'aq'al. Tan tiira techal vatz q'u tza'l tzi'.

18 Ta'xhtzii oj yit' a' koj nib'enku kuk'u'l ti' q'u kam niqile'. Pek a' sab'enku kuk'u'l ti' q'u kam q'u'l aye'n xe' u Tiohx q'u'l ye' na'l. Tan aatz q'u kam tu Amlika xe' Tiohx q'u'l ye' na'l, ech ko'xh ib'ena'; ye'k iya'e'.

## 5

1 Tan aatz u kuchi'l tza', ech ko'n a' ma'l atib'al sako'npaali; sako'nsotzi. Ech qootzajle aas sako'npaali tan, sakamo'. Pek atil ma'l qatib'al xe' u Tiohx tu Amlika ye'k sapaali. Pek ech texh ib'ena' tan, yit' b'ano'm koj aanima.

2 Echixe'at a' tek kusa' cheel koj ok'o' tu u qatib'al va'l tu Amlika. Va'l tek qachvat atinchil tuul.

3 Tan aatz so'opono' tuul, b'a'n tek qatin siatz u Tiohx si'ane'. Echa' tok qoksa'm, yit' sa'kojt'u'e'o'.

4 Tan nitxumun qaanima atilo' tu u kuchi'l tza', va'l echa' atib'al niko'niyook'e'. Tan ye' kusa' u kamchil. Pek a' kusa' okchil tu u qatib'al tu Amlika. Sach'expu u kuchi'l va'l niko'nikame' tza' utz, sakuk'ul va'te tetz tek b'enq'ii b'ensaj.

5 Utz u Tiohx vetb'anon quch ti' u kam tzi'. Tan vettaq' viTioxhla Espiiritu qe, techlal aas nojchit sitzojpi va'l alel qe taq'o.

6 Ech tiira k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. K'uxh qootzajle aas tuul itz'lelo' tu kuchi'l tza', ye'saj qopon tzixe'.

7 Utz k'ujlel kuk'u'l ti', k'uxh ye'xhkam niqil iatz.

8 Pek loq' niqachva saelo' tu u kuchi'l tza' utz, ta'n se'natinojo' xe' u kuB'aal.\*

9 Pek a'tzii. K'uxh ye'saj qopon tzixe' tan, kutxuq'txunsataj. Utz k'uxh ma'kojoponyo' tzixe' majte, ta'xhtzii kutxuq'txunsataj.

10 Tan kajay o' satx'olpu kunujul tu va'l niq'atvu tzii u Cristo. Ech junun aanima sik'ul ichoob'al ti' q'u kam i'ana aas atich tu vichi'l. A' se'enku u choob'al tetz ti' vib'anone', b'a'n tzik oj ye'xtxoj.

### *U toksat ib'a'n q'u aanimau Pablo tuch' u Tiohx*

---

\* 5:8 Aatz va'l nital u Pablo tza' aas yaktek'o' xe' u Tiohx ta'xh sakamo', anaxh nitalaxe'. Tan aatz vatz q'u Israeel, yak q'u kamnaj tu u "tatib'al kamnaj" oj "viq'esalail q'u kamnaj" chu te'le'. Choktaj u Job 7.7-10; u Salmos 6.5; u Ecclesiastes 9.10.

11 Ech k'uxh nikub'an ya'l tok tivi' q'u aanima aas sinima u Tiohx tan, a' nikuxo'va u Tiohx. Tan tootzajle u Tiohx ab'il o'. Utz a' kusa' setootzaji majte ab'il o'; tenachb'al saelka.

12 Loq' yit' kuq'ii koj niqoksa sevatz, pek a' kusa' ex chit sailon aas k'ujleb'al tzik k'u'l o'. Ech sekan itzaq'b'el q'u aanima q'u'l ta'xh tii nitil u ti'aj q'u aanima, pek ye'k itxa'k q'u b'a'n'nil te q'u'l atil tu taanima.

13 Pek oj o' elnaj tu b'ey sevatz a'tzii ta'xhtzii ti' u aq'on ti' u Tiohx. Utz oj b'a'n o' netile', etetz u b'a'n'nil majte.

14 Pek ti' u kutz'ejtu qaanima ti' u Jesucristo, k'uxh nikub'an q'u kam ti' u Tiohx tza'. Tan oj nikunima aas kamnaj qi', kunimataj majte aas ye'kan o' tu u paav. Echa' kamye'lo' siatz.

15 Tan ti' kajay aanima kamku u Jesus. Ech aatz q'u'l itz'lel vatz u Tiohx cheel, yit' a' tere'n koj si'an je' vitxumb'al. Pek a' tek si'an vitxumb'al va'l kam ti' utz, q'aav itz'pu ti'.

16 Ech ye'xhkam niqitz'a ve'te' kam b'anel tu q'u aanima ti' u tatin tu u vatz tx'ava'. Tan aatz i'an ma'x tiempo, va'lenich u kutxumb'al ti' u Cristo. Pek jalpi tek u kutxumb'al ti' cheel.

17 Utz ab'il va'l vetinimal u Cristo, ch'expia. Jalpi tek vitxumb'al tu u Tiohx. Paalyuka q'u ye'xtxojla chaj kam. Tan a' tek nititz'a ib'anax q'u b'a'nla chaj kam.

18 Utz u Tiohx vetb'anon kajay q'u kam tza'.†

---

† 5:18 Aatzich vatz q'u griego, oj nib'ens ikoontra Tiohx u aanima, q'u aanima q'u'l sichok tok ib'a'n tuch' u Tiohx. Pek aatz nital u Pablo tza' tzi' utz, u Tiohx va'l nichokon u tok ib'a'n tuch' q'u aanima ti' u Jesus.

Tiq'aq'al u Cristo k'uxh vet'ok kub'a'n tuch' u Tiohx. Utz a' qaq'on aq'el taq'o aas saqoksa ib'a'n q'u aanima tuch' majte.

<sup>19</sup> Tan tiq'aq'al vikam u Cristo, vet'ok ib'a'n u Tiohx tuch' q'u aanima. Ech ye't ok tu ach q'u'l ipaav q'u aanima. Utz taq'ka tu kuq'ab' aas o' sa'alón paal kani'ch tok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx.

<sup>20</sup> Ech o' b'anol ivatzil u Cristo tu u vatz tx'ava' tza'. Echa' u Tiohx niq'ílanex aas niqoksa iyol sevatz. Utz niqal sete tib'ii u Cristo aas okoj eb'a'n tuch' u Tiohx.

<sup>21</sup> Tan niko'xh ma'j paav i'an u Jesus. Pek qi' ku'en k'uxh b'ens aa paav vatz Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas jikomla aanima se'enk'o' siatz.

## 6

<sup>1</sup> Ech aatz o', o' lochol k'atz u Tiohx utz, niqal sete aas ye' ko'xh etaq' elo'p vib'a'níl u Tiohx echil tzi' va'l ael sete qaq'o.

<sup>2</sup> Tan nital tu viYolb'al ech tza':

—Vab'i vaq'ilat asik'let'in aas nichapaal tu il tza'l.  
Utz unloch'axh,  
veesa'axh tu k'axk'o.— Chia.\*

Utz cheel u tiempo senima u Tiohx tan, cheel u tiempo tetz chitpichil tu paav.

<sup>3</sup> Paat ye'k ma'j kam ye'xtxoj nikub'an vatz ka-jay aanima. Tan ye' kusa' se'el iq'ii u aq'on va'l nikub'ane'.

<sup>4</sup> Pek vijikomal chit nikub'an vatz q'u aanima, techlal aas o' taq'onóm u Tiohx. Ni'xhkutx'ak q'u

\* **6:2** Choktaj u Isaias 49.8.

tza'l nipaalk'o'. Nikutx'ake' k'uxh nikuya'ta qetz. Nikutx'ak q'u ilinchil.

<sup>5</sup> Nikutx'ake' k'uxh nikutz'u'male', k'uxh nikuku' tu tze', k'uxh nicheesal txab'kin qi', k'uxh niqok tu tza'lla aq'on, k'uxh nitel kuvata'm utz, k'uxh nikupaal tu va'y.

<sup>6</sup> Paat nikumaj qib' ti' paav. Nikuk'uche' aas qootzajle vinujul. Nikutx'ak q'u kam nitul qi'. Jikom nikuk'uch u b'a'nil. Nikuk'uche' atil u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza. Jik chit nikub'an tii'o' ti' q'u aanima; kanaal koj kusa' ti'.

<sup>7</sup> Tinujul niyolonk'o'. Utz atil viyak'il u Tioxh sukuk'atza. B'enamen niqal vinujul; echa' b'amb'al kuch'a'o tatin tu kumax, tu kuseb'al ti' kajay q'u kam ye'xtxoj.

<sup>8</sup> Niteesal kuq'ii utz, nitoksal kuq'ii ti' va'l nikub'ane'. B'enchimal b'a'n kuyolaxe' utz, b'enchimal ye'xtxoj. Niqaq'ax b'ens txub'a'lom, k'uxh vinujul niqale'.

<sup>9</sup> Ech kala ye' ootzajimalo' tilone', k'uxh tek' ootzajimalo'. Jank'at ko'xh ye' nikukame', loq' tiira itz'lelo'. Ni'xhkuk'axb'ixsale', loq' ye'xhkam nikukame'.

<sup>10</sup> Atilo' tu txumu'm tilone', loq' aal b'enamen nikutxuq'txune'. O' me'b'a' tilone', pek kaana ib'a'nil Tioxh nikuchus tu q'u aanima. Echa' tx'iib'al q'ii niqaq' te. Ye'xhkam ko'xh qetz atile tilone', loq' qetz kajay q'u kam xe' u Tioxh q'u'l tiira ib'o'q'ol.

<sup>11</sup> Ech tinujul chit nikuq'ila'ex, hermanos aa Corinto. Jik chit niqal sete kam nital u qaanima.

<sup>12</sup> Tiira sib' chit nikub'an tii'o' seti'. Pek aal ex q'u'l nib'anon aas yit' tuch' koj etaanima tii'ex qi'.



13 Echixe'at nunjaj b'a'nil sete. Jik chit sael iatz eyolon qe, echa' nikub'an sete. Ech ijajlu sete nunb'ane', kam echa' ijajtu b'a'nil ma'l tata tik'aol.

*U tatin u itz'lich Tiohx tu taanima q'u niman tetz u Jesus*

14 Ye' ko'xh eb'ana aas sek'ul etib' tuch' q'u'l ye' niniman u Tiohx. Tan nachtaj b'a'nil etile'. ¿Satz veeti si'an ma'l iatz u aanima va'l ni'an vijikomal tuch' u aanima va'l ye' ni'ane'? Utz ¿satz veeti si'an ma'l iatz u txijtxub'al tuch' u uken?

15 Tan echa' u Cristo, yit' b'a'n koj tuch' u tx'i'li'inaj.† Utz echat ko'xh u niman tetz u Jesus, yit' sa'koji'ane' si'an ma'l iatz tuch' va'l ye' niman.

16 Utz ye'k si'ane' aas ma'l iatz u toztotz u Tiohx tuch' u toztotz q'u b'anich tiohx. Tan aatz ex, ex tatib'al u itz'lich Tiohx. Tan alel taq'o ech tza':

—Sa'atinin k'atza utz,  
a' sapaalk'in tixo'l.

In iTiohx utz,  
a' vuntenam.— Chia.‡

17 Echixe'at nital u kuB'aal ech tza' majte:

—Xaanojelex tixo'l.

Elojex.

Yekano'k q'u ye'xtxojla chaj kam tzi',  
ech sunk'ulex.

18 Ech nojchit in eTat si'ane' utz,

† 6:15 Aatz u b'ii va'l “tx'i'li'inaj” chi'o' ti' tza' utz, “Belial” chu tu u yolb'al hebreo. Utz a' toke' “ye'k itxa'k” oj “tzu'kin”. Ech nichtalax ti' u tx'i'li'inaj. ‡ 6:16 Choktaj u Leviitico 26.12; u Jeremias 32.38; u Ezequieel 37.27.

ex unk'aol unme'al si'ane'.— Chu u kuB'aal u Mam Tiohx. §

## 7

<sup>1</sup> Utz mam kam va'l alel qe tu u Tiohx tzi' hermanos. Ech kuxaansataj el qib' k'atz kajay q'u paav q'u'l nitachva u kuchi'l utz, ti' q'u kam q'u'l niyansan u qaanelal vatz Tiohx. Saxaane'lo' k'atz u paav tu vixo'vale'. Ech nojchit tz'ajelo' vatz u Tiohx si'ane'.

*Vitxuq'txun u Pablo ti' u tokq'u aa Corinto tu jik*

<sup>2</sup> K'ultajo' tuch' etanima hermanos. Tan ye'xhab'il ma'j ex chi'onsamal koj etanima qaq'o. Ye'xhab'il txub'a'limal qaq'o. Utz ye'xhab'il eesamal tu b'ey qaq'o.

<sup>3</sup> Utz eq'ii koj niveesa tu va'l nivale' tza'. Tan alel sete vaq'o aas tiira chab'amal etatin tu qaanima tuul itz'lelo' utz, k'uxh sakamo' seti'.

<sup>4</sup> Ni'xhtel iatz unyolon sete. Utz kaana unchi'b' setaq'o. K'uxh kaana unpaal tu tza'l, netaq' nimal unk'u'l aas nivitz'a'ex; nojchit ni'xhuntuq'txune'.

<sup>5</sup> Tan ye'xh b'oj ila'm nikub'ane' jatva'x tiempo qul tu Macedoonia tza'. Kaana tza'l nipaalk'o'. Kaana txab'kin qi'aj chaj. Va'l tilin qaanima. Utz nichkuxo've'.

<sup>6</sup> Loq' taq' nimal kuk'u'l u Tiohx, u aq'ol nimal ik'u'l q'u aanima q'u'l nitaq' ku' tib' siatz. Itxuq'txunsa'o' aas opon u Tito.

<sup>7</sup> Itxuq'txunsa'o' u topone'. Utz yit' ta'n ko'n koj, pek itxuq'txunsa'o' majte tan, tiira iq'omich

---

§ 6:18 Choktaj u Isaias 52.11; u Samueel II 7.14; u Isaias 43.6.

nimal ik'u'l setaq'o. Utz tal qe aas netitz'a'o'. Ni'xhetachva setil kuvatz. Ni'xhetoq' vatz Tiohx qi'. Utz nitela' tok etanima vi' nitale'. Ech ti' aal chit itxuq'txunsa'in.

<sup>8</sup> Pek setab'i tan, ye'xhkam nunk'axa, k'uxh itxumunsa'ex u u' va'l untz'ib'a opon tzexe'. Unk'axa chit b'iil aas xamtel tuul tan, vab'i aas itxumun-sab'iilex.

<sup>9</sup> Pek aatz cheel, kaana untxuq'txune'. Loq' yit' ti' koj aas untxumunsa'ex. Pek ti' tan, ix-aansa'ok'ex k'atz u Tiohx u txumu'm va'l enacha. Ech titxumb'al u Tiohx k'uxh txumunex, ech etitz'achi aas onkonil va'l vetunb'an sete.

<sup>10</sup> Tan aatz u txumu'm va'l titxumb'al u Tiohx, a' nitiq'ovb'eno' ti' ik'axal q'u kupaav utz, ti' kuchitpe'. Loq' ye' ko'xh txumuno' ti' aas vetqaq'luka q'u kupaav. Ech ye'k tz'ejo'm sakub'ane'. B'a'n saelk'o'. Pek aatz u txumu'm tu u vatz amlika tx'ava' tza', va'l kam ko'xh ma'j ti', a' nitiq'onku b'en tu kamchil.

<sup>11</sup> Unchee' paalyu u txumu'm va'l ipaasavex u Tiohx. Utz jiltaj tek viq'aq'al etile'! Tan a' veticheesa sek'atza ib'anax q'u kam jikom. Vet'ela'ok'ex ti' vetatin vatz Tiohx taq'o. Vetexo'va Tiohx taq'o. Ma'xh tek etoksa etib' qi' taq'o. Ma'xh ek'on etanima ti' u Tiohx. Utz oora vetetoksa etib' tu jik. Ech nek'uche' niyolonka aas yit' antu koj ex ti' vipaav unjolol q'u aanima texo'l.

<sup>12</sup> Ech k'uxh untz'ib'a b'en u u' tzexe', yit' a' koj unb'anvu ti' u aanima va'l kam ni'an texo'l. Niko'xh ti' q'u aanima q'u'l kam nib'anax te. Pek a' kusa' kuk'uchtu sete aas nojchit tiira nitela' tok qaanima seti' vatz Tiohx.

<sup>13</sup> Ech ni'xhtaq' nimal kuk'u'l aas b'a'n ex qe.

Utz aal ni'xhkutxuq'txun ti' vitxuq'txun u Tito majte tan, etaq' nimal ik'u'l.

<sup>14</sup> Utz alich nal tu u Tito vaq'o aas k'ujleb'al k'u'l ex. Val te aas techal ex. Anchitu'. Ye'n ech'ixvixsa'in; ye'n eteesa unq'ii. Tan tiira b'a'n etxumb'al veteb'ana. Ech nimna'l aas inujul va'l niqale'.

<sup>15</sup> Utz tiira ni'xhtitz'a'ex u Tito tan, nitulsa sik'u'l aas b'a'n enimane'. Utz at chit tatin sevatz eb'ana aas opon tzexe'.

<sup>16</sup> Ech tiira nuntxuq'txune' tan, k'ujleb'al k'u'l ex ti' ib'anax q'u kam jikom.

## 8

*U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus ti' u kutxu nitaq'e'*

<sup>1</sup> Unchee' aatz cheel hermanos, saqal sete kam q'u b'a'nil i'an u Tiohx tu q'u niman tetz u Jesus tu Macedoonia.

<sup>2</sup> Tan va'l ko'n motx itxuq'txun ti' taq'tu ikutxu, k'uxh tu mamaj tza'l nichpaalku ti' u Jesus. K'uxh jolol tiira me'b'a', pek aya'l ik'u'l utz, aya'l kala jolol tx'iiol iq'ii tilon tu q'u taq'tu sib'al ikutxu.

<sup>3</sup> Nunyolon ti' tan, ma'xh villu b'a'nil aas aya'l chit ik'u'l nitaq' q'ul ikutxu. Utz ta'n ko'nkoxh nitaq'e' q'u'l nichee tzixe', pek aal nitaq' tere'n ti'.

<sup>4</sup> Utz motx chit ijaj b'a'nil qe aas satz veeti siloch b'en q'u niman tetz u Jesus q'u'l niya'ta tetz.

<sup>5</sup> Paalchu ko'xh q'u kam va'l nitaq' vi' va'l nichqitz'a. Loq' i'an ko'nkoxh ok, pek tan, axhib'i tiira oksamal tib' ti' ib'anax vitxumb'al u kuB'aal.

Ech tek motx toksa tib' jaq' kumantaar majte. Utz ch'iam ko'xh tetz kam ti' salochonka.

<sup>6</sup> Ech kujaj b'a'nil tu u Tito aas se'ntiq'o u kutxu va'l tzexe'. Utz jik sitzojpixsa u taq'on ti' u b'a'nil va'l xe'tixsamal taq'o.

<sup>7</sup> Tan aatz ex, ch'iinajtek'ex ti' ib'anax b'a'nla chaj kam. Ch'iinajex ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Ni'xhetx'ol ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al. Atil etxumb'al ti'. Vatz ek'u'l locho'm. Tii'ex ti' emol. Utz ti'ex, q'anb'ojex vatz Tiohx ti' etaq'tu vekutxu.

<sup>8</sup> Loq' yit' b'anel koj ya'lex nunb'ane' aas nival sete kam ni'an unjote. —Ta'xh seb'ane'.— Chikojin. Pek a' unsa' vilt enujul, nojchixh netale' aas nitel etaanima ti' ilochax emol. Nojchixh tii'ex ti' emol, pek oj niko'xhetalok.

<sup>9</sup> Tan etootzaj tekuen kam vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo. Tan k'uxh mam tx'iiol iq'ii, taq' b'ens tib' me'b'a' ti' vib'antu tii qi'. Ib'ensa tib's me'b'a' ti' kub'ens tx'iiol iq'ii.

<sup>10</sup> Echixe'at nival sete cheel aas tiira b'a'n oj setzojpixsa va'l exe'tixsa ma'x ya'b'. Tan ex q'u'l b'axa etaq' ekutxu. Utz loq' ko'nkoxh etaq'a, pek aya'l chit ek'u'l etaq'a.

<sup>11</sup> Tan va'l ichi'b' exe'te'. Utz echat seb'an ti' itzojpixsal majte. Aya'l ek'u'l etachva ib'anaxe'. Utz b'antaj majte. A' li'ilon jank'al vantzi' sachee tzexe'.

<sup>12</sup> Tan oj nojchit aya'l ek'u'l setaq'e', sik'ul u Tiohx jank'al vantzi' sachee tzexe'. Tan ye'xhkam nijaj u Tiohx va'l ye' sacheei.

<sup>13</sup> A' kusa' tu va'l niqale' tza' aas lochob'eib' seb'ane'. Tan a' koj kusa' aas a' texh seb'an ya'l ib'anax b'a'n tu tatin unjote utz, aal sa'tekeya'ta

etetz.

<sup>14</sup> Tan aatz cheel, atil etetz. Utz saveeti seloch unjot niman tetz u Jesusus. Tan ex oj tek tunpate utz, siloch'ex majte. Lochob'eib' ko'n va'l seb'ane'. Ech elachajil etetz si'ane'.

<sup>15</sup> Echa' va'l nital u yol tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —Aatz va'l sib'al chit imola, ye'xhkam soovrein tetz. Utz ye'xhkam iya'ta tetz va'l b'iil ko'n imola.— Chia.\*

*U tel taanima u Titoti' q'u niman tetz u Jesusus*

<sup>16</sup> Utz ta'ntiohx tu u Tiohx tan, toksa tu taanima u Tito u tela' tok seti' echa' nunb'ane'.

<sup>17</sup> Tan k'uxh a' inima u chaj va'l val te aas se'en tzexe', tiira nojchit aya'l nal ik'u'l se'ntilex. Ninaltitz'a'ex.

<sup>18</sup> Utz antu va't u niman tetz u Jesusus so'opon ti' u Tito. Aya' ma'l va'l tiira atil tatin vatz tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Tan nojchit aya'l ik'u'l nitaq'onin ti' u b'a'nla chusb'al.

<sup>19</sup> Utz yit' ta'n koj, pek a' va'l txaael tu q'u niman tetz u Jesusus majte aas saxamb'u vi' til sapaalk'in ti' q'u kutxu q'u'l kukuenta tilaxe'. Ech a' unmol ti' en taq'axka tu Jerusaleen. Tan tokeb'al iq'ii u kuB'aals Amlika utz, a' nikuk'uche' aas nojchit netachva u locho'm.

<sup>20</sup> Ech ela nikupaale' tan, ye' kusa' aas kam ko'xh yol sacheesal qi', ti' sib'al q'u kutxu kukuenta tilaxe'.

<sup>21</sup> A' kusa' jikom chit iveet q'u kam sakub'an vatz u kuB'aal utz, vatz aanima majte.

<sup>22</sup> Unchee' antu va't niman tetz u Jesusus nikuchaj b'en ti' majte. Tan ma'xh qilla', jatpax

---

\* **8:15** Choktaj u Eexodo 16.18.

ko'n ik'ucha aas jik itxumb'al. Nitela' tok ti' q'u kam echa' tzi'. Utz a' va'l ma't i'an cheel. Tan tiira k'ujlel ik'u'l ti' velochone'.

<sup>23</sup> Aatz u Tito tan, lochol vetz. A' unmol nivopon texo'l. Pek ech koj ka'va't q'u niman tetz u Jesus tan, a' vetchajon q'u niman tetz u Jesus. Utz jolol oksan iq'ii u Tioxh.

<sup>24</sup> Unchee' k'uchtaj vatz q'u chaj tzi' aas nojchit tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesus. Ech k'uchtaj siatz majte aas niko'nkoxhqalo'k techal ex.

## 9

### *U kutxu*

<sup>1</sup> Unchee' yit' ministeer tere'n koj suntz'ib'a talax sete ti' u kutxu tetz q'u niman tetz u Jesus va'l selake'.

<sup>2</sup> Tan vootzajle aas tiira aya'l ek'u'l netaq'e'. Utz nivoksa eq'ii ti' vatz q'u niman tetz u Jesus tu Macedoonia tza'. Alel te vaq'o aas ma'xchen ya'b' cheel etitz'ata', ex aa Acaya aas salochonex. Utz kaana tiq'ot nimal ik'u'l q'u aa Macedoonia ti' va'l netitz'a tzi'.

<sup>3</sup> Echixe'at nunchaj opon q'u niman tetz u Jesus ti' et'oyaxe' tza'. Ech ye'k lab'ens txub'a'l u b'a'nla yol alel seti' vaq'o ti' u kutxu setaq'e'. Tan alel te vaq'o aas ch'iam texh neb'an ti' taq'axe'. Utz b'a'n oj nitekech'iansa.

<sup>4</sup> Tan b'a'n si'ane' aas lo'opon unjoloj niman tetz u Jesus aa Macedoonia vi' utz, noj en ichab'a'ex aas ye'k kutxu nech'iansa. Ch'ixveb'al tek qetz atzi' oj ye'xhkam. Utz ch'ixveb'al setetz majte. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'.

<sup>5</sup> Ech toke' b'a'n nunnache' aas vetunb'axab'sa opon q'u niman tetz u Jesus tzexe' tzi'. Utz siloch'ex ti' ilakax u kutxu alel setaq'o oj ye'saj itz'aje'. Ch'iam texh si'ane'. Ech nimna'l aya'l ek'u'l netaq'e'. Yit' ya'lumalkojex ti'.

<sup>6</sup> Ulsataj sek'u'l va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ab'il va'l b'iil ko'n sataq'e',  
     b'iil ko'n sik'ule'.  
 Pek ab'il va'l sib'al sataq'e',  
     sib'al sik'ul majte.— Chia.\*

<sup>7</sup> Ech a' setaq'e' jank'al va'l vet'ok tetaanima setaq'e' junun ex. Yit' tuch' koj txumu'm setaq'e'. Utz yit' ya'lumal koj ex nikub'ane'. Tan tii u Tiohx ti' q'u'l tuch' txuq'txunchil nitaq' ikutxu.

<sup>8</sup> Satak'b'ixsa kajayil vib'a'nil sek'atza tan, Mam Tiohx u Tiohx. Ech ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam tzi', tz'ajel iatz sachee tzexe', kam sesavs b'enamen.

<sup>9</sup> Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Aatz u jikomla aanima,  
     ni'xhichajpe'l tetz;  
     niloch q'u me'b'a'.  
 Utz b'enamen sailax vijikomil.— Chia.†

<sup>10</sup> Tan u Tiohx va'l niaq'on tia u chikol. Utz a' niaq'on techb'ub'al q'u'l nitechb'une'. Utz a' sa'aq'on kajay va'l nesavs. A' va'l sa'ak'b'ixsan ivatz q'ul echikob'e'm. Ech sa'xhetil iq'aq'al u jikomil neb'ane' aas netaq' ekutxu.

\* **9:6** Choktaj u Proveerbios 11.24-25. † **9:9** Choktaj u Salmos 112.9.



11 Ech kaana etetz sa'atin ti' kajay kam. Utz kaana oya seb'ane'. Ech sa'xhk'amab'el u Tiohx ti' va'l neb'ane'.

12 Tan aatz u oya va'l saqiq'o b'en xe' q'u niman tetz u Jesusus tzi', ta'n ko'nkoxh itxa'k aas siloch ti' q'ul ime'b'i'l. Pek a' itxa'k majte aas sik'ama Tiohx ti'.

13 Tan samotxtile' aas b'a'n ichajpe'l etetz. Nek'uche' aas nojchit nenima u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Samotxtoksa iq'ii u Tiohx tan, neloché'. Utz neloch tere'n niman tetz u Jesusus majte.

14 Utz aya'l chit ik'u'l samotxiq'ila isik'le Tiohx seti'. Tan nojchit atil u mam techalla ib'a'nil u Tiohx sek'atza.

15 Utz ¡ta'nchittiohx tu u Tiohx tan, vettaq' ma'l mam oya qe! ¡Ye' nichee kuyol aas kan chaj ech ik'amab'el te sakub'ane'!

## 10

### *U tijle'm u Pablo aq'el tu u Jesusus*

1 Unchee' tiira nunjaj b'a'nil sete tu vimaanxhoil u Cristo utz, tu vib'a'nil, aas setab'i va'l saval sete tza', in Pablo. Nitalax vi' aas in xo'vom nivopon texo'l. Pek ye' ko'xh qeleb'alín aas tzian atilk'in nitalche'.

2 B'antaj b'a'nil. B'a'n seb'ane', ech yit' ministeer koj savoksa vuntxumb'al texo'l so'oponin va'l ye' qeleb'alín. Aya' vuntxumb'al nital unjolol aas ta'xh nunk'uche' aas tzian atilk'in. Pek atil toke' nunb'ane' tan, atil unjolol tzi' nital qi' aas anko'xh ela kub'anon tuch' q'u aanima ye' tootzaj Tiohx.

3 Tan k'uxh o' chí'o, yit' a' koj nikutxakunsa u kuchi'l tu ch'a'o.

<sup>4</sup> Tan aatz q'u b'anb'al kuch'a'o, yit'e'ch koj a' u b'anb'al ich'a'o q'u aanima. Pek aq'el ivi'. Tan Tiohx aq'onnaj tetz qe ti' isotzal q'u ye'xtxojsa chaj kam k'uxh kam iyak'il. Echa' ib'ajax ku' ma'j mam tz'ach nikub'ane'.

<sup>5</sup> Sakub'aje'l q'u txub'a'l utz, q'u t'e'sil q'u'l ni-majon tok q'u aanima ti' inimal u Tiohx. Kajay q'u txumb'al saqiq'o opon vatz u Cristo. Ech sakaa jaq' vimantaar.

<sup>6</sup> Utz k'ajel qib' aas sakutx'ol inujul kajay qelb'alil. Loq' analen aas tiira ma't eniman b'a'nil.

<sup>7</sup> Tan aatz ex, ta'xh nib'enk'ex ti' q'u kam netile'. Pek ab'iste ex nojchit ex tetz u Cristo nenache', itz'ataj b'ioj. Tan o' tetz u Cristo majte.

<sup>8</sup> Utz k'uxh savoksa b'oj unq'ii ti' u vijle'm aq'el tu u kuB'aals Amlika texo'l, a'tzii; sa'kojch'ixvin ti'. Tan ch'iisab' etetz k'atz u Tiohx k'uxh nunb'ane'. Yit' sotsab' koj etetz.

<sup>9</sup> Utz yit' a' koj unsa' unxo'vixsat'ex tu u u' nuntz'ib'a opon tzexe' tza'.

<sup>10</sup> K'uxh nojchit at nialon vi' aas: —Tiila chaj yol atil tu q'u tu' nitaq'u'l. Yaaom chit ni'an tuul. Pek aatz atil tu kuxo'l, ye'xhkam niyaane'. Maanxho texh iyolone'. Ye'k texh itxa'k ab'il ok q'ul iyol.— Chia.

<sup>11</sup> Ech ab'il va'l nialon u yol tzi', tiira tootzaji aas kam chit ech u kuyolone' k'uxh tu u' nikutz'ib'av b'en, echat ko'xh u kutxumb'al k'uxh jik so'opono' majte.

<sup>12</sup> Tan jatu koj sakub'an ela o' tuch' q'u'l niko'xhtoksaje' iq'ii. Txoxkinil nib'anon. Itxumb'al ye'xhkam aas techal ko'xh ninache'. Niko'xhtecha ok tib' k'atz imol sijunal.

<sup>13</sup> Pek aatz o', ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'j aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Tan u Tiohx alon aas til saya'k'o' ti' u qaq'on ti'. Utz a' aq'on tzii aas opono' tzexe' tu Corinto.

<sup>14</sup> Ech ye'xhkam nipaalyaklojo' vatz va'l alel qe aas saya'k'o'. Tan o' q'u b'axa oponchil tzexe' ti' talax u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Pek ye'n koj opono' tzexe', b'a'ntan nipaalyaklojo' atzi'.

<sup>15</sup> Ech tok niqale' aas ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'j aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Echixe'at ye'xhkam nikupaalb'en tunjot tenam. Pek ta'xh niqitz'a ich'ii vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx b'enamem. Ech sach'ii u qatin sevatz majte. Loq' ta'xh b'anel tikuenta va'l ya'najk'o'.

<sup>16</sup> Ech xamtel saxaanb'eno' ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al sevatz b'en. Loq' ta'xh tu q'u tenam q'u'l ye'saj ipaxsal u b'a'nla chusb'al tuul. Ech ye'k saqoksa kuq'ii ti' u aq'on va'l b'anel teku'en.

<sup>17</sup> Pek oj atil ma'j nitachva satoksa je' iq'ii, a' satoksav iq'ii ti' u kuB'aals Amlika.

<sup>18</sup> Tan aatz u aanima va'l nojchit k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx, yit' a' koj va'l anat ko'xh nioksan je' iq'ii. Pek aya' va'l Tiohx nioksan iq'ii.

## 11

### *Q'u chulin ichaj Jesuus*

<sup>1</sup> B'a'n a' etx'ak koj b'itoj vuntxumb'al va'l ni-voksa seti' tza', k'uxh ninaletx'ake'. Tan kamal in chit elnaj tu b'ey sevatz tu va'l nunb'ane'.

<sup>2</sup> Loq' niko'nkoxhunb'ano'k va'l nunb'ane'. Pek a' ye' nunq'i'e' aas oj ab'il ko'xh saeesanex tu b'ey. Loq' u Tiohx nioksan sunk'atza aas ye' nunq'i' u

ye'xtxoj nib'anax sete. Tan chuselex vaq'o aas ta'xh ma'l se'enk'ex ti' u Cristo. Ech aatz lo'opon u tiempo aas lavoksa'ex siatz, b'a'n ex. Ech ex a' ma'l ixviak aas ye' tootzaj vinaj, ye' niteesa tib' tu b'ey.

<sup>3</sup> Loq' nunka'tziiune'. Tan b'a'n si'ane' aas setaq' etib' saeesalex tu b'ey. Sasotzsal ek'u'l ti' u Cristo, k'uxh jik chit venimata' senache'. Echa' va'l i'an u tx'i'la txokop aas isub' u Eva.

<sup>4</sup> Tan vootzajle aas sek'ule' k'uxh paarten Jesusu sipaaxsa itziiul va'toj aanima so'opon texo'l. Utz senima atzi' k'uxh paarten chusb'alil saalax sete vatz va'l alel sete qaq'o. Utz sek'ule' k'uxh paarten aanxel satalo'k sete vatz u tetz u Tioxhla Espiiritu k'ulel setaq'o.

<sup>5</sup> Pek saval sete etile'. Tan sa'kojunb'aj ko'p vib' vatz q'u'l "mamaj ichaj u Jesusu" che'ex ti'.

<sup>6</sup> Tan oj b'itoj chit ye' nuntx'ol tel yol, vunyol ku'en atzi'. Pek ech koj b'a'ntan, sib'al kam vootzaj ti' u Tioxh utz, k'uchel sete qaq'o. Illel setaq'o tu vunb'anone'.

<sup>7</sup> Utz ex ni'ilon oj ye'xtxoj va'l unb'ana nenache' aas oya ko'n ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al unb'an sete. K'uxh vaq' ku' vib' tan, a' unsa' sit'anb'a'ex u Tioxh.

<sup>8</sup> Aal unjot niman tetz u Jesusu tu va't tenam unjitz'o'k ti' vetz. Taq' vetz kam nunsavsa tuul unpaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al texo'l.

<sup>9</sup> Ye'xhab'il unjitz'o'k k'uxh kam unsavsa aas atich'in texo'l. Tan oj kam nichunya'ta, a' aq'on ve q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ul tu Macedoonia. Unb'an kuenta aas ye'xhab'il unjitz'o'k texo'l utz, echat ko'xh sunb'an majte.

<sup>10</sup> Tan vootzajle aas atil vinujul sunk'atza tu u Cristo tu va'l nivale' tza'. Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j aa Acaya samajonin ti'.

<sup>11</sup> K'uxh nival sete ech tzi' ti' koj aas yit' tii'in seti'. Tan Tiohx ootzajin tetz aas tii'in seti'.

<sup>12</sup> Aatz va'l nunb'an cheel, echat ko'xh sunb'ane'. Tan sa'kojvaq' tzii tu tzaj tzi' nichok txumb'al aas a' isa' ech tok iq'ii ti' va'l ni'ane', echa' tok kuq'ii nib'anaxe'.

<sup>13</sup> Tan jolol chulin ichaj Jesuus; eesanal tu b'ey. Niko'xhmotxtaq' b'ens tib' ichaj Cristo utz, yit' a' koj. Echa' ik'oo nimotxtoksa.

<sup>14</sup> Ech ye' ko'xh isotzsa ek'u'l. Tan anaxh koj nib'anax ech tzi'. Pek ech ni'an u tx'i'li'inaj majte. Nitaq' b'ens tib' echa' nojla aanjel va'l ipaq'un ti'aj.

<sup>15</sup> Ech yit' sotzeb'al koj k'u'l oj ech ni'an q'u taq'onom u tx'i'li'inaj untz'oj nitaq' b'ens tib' echa' taq'onom Tiohx ti' vijikomal tilone'. Loq' b'a'n koj saya'ka. Tan sichoo q'ul ib'anone'.

### *Q'u tza'l nipaalku u Pabloti' u tijle'm*

<sup>16</sup> Unchee' nipajval sete aas ye' ko'xh etitz'a aas in elnaj tu b'ey. Loq' oj in elnaj tu b'ey netale', aq'taj tzii ve aas savoksa b'oj unq'ii. K'ultaj q'ul unyol k'uxh ech iyolon elnaj tu b'ey nunb'an sevatz.

<sup>17</sup> Ech a'tzii. Oj tu b'ey ni'elk'in netile' aas nivoksa unq'ii, ex sa'alon. Aatz q'u yol nivale' tza' aas echa' nivoksa unq'ii tilone', yit' iyol koj u kuB'aal.

<sup>18</sup> Aatz q'u aanima, nitoksa iq'ii ti' q'u kam ni'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech za' tzik in ye' savoksa b'oj unq'ii ti' va'l nunb'an ti' u Tiohx?

19 Utz untz'oj ex tzak'kin. Kantu' nib'en ek'u'l ti' q'u txoxkin q'u'l nisub'unex ti' toksal je' iq'ii.

20 Netx'ajmi netoksal ti' inimal u o'tla mantaar. Netx'ajmi eyuch'axe'. Netx'ajmi nimaal etetz. Netx'ajmi aas nitoksa iq'ii unjot aanima seti'. Utz aal sako'xhetx'ajmi sapaq'ax ok evatz.

21 Ech b'a'n a' voksa koj unq'ii aas atich'in texo'l. Pek nunch'ixva talax sete cheel aas ye'kich unx-amlil ti' ib'anaxe'.

Pek oj ta'xh txumel tu unjot q'u'l nitoksa je' iq'ii seti', ech savoksa unq'ii majte, k'uxh elchil tu b'ey sunb'an sevatz.

22 Ech oj jolol hebreo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Oj Israeel aas nimotxtale'; in majte. Oj jolol itu'xh ixalam Abrahaam aas nimotxtale'; in majte.

23 Oj jolol taq'onon u Cristo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Aal paalch'in sii', k'uxh in elnaj tu b'ey netale'. Tan maas nivaq' yak'il tu aq'on ti' u Cristo siatz. Paalchu ko'xh kam nipaalk'in siatz. Tan jatpax ko'n tz'u'malin ti' u b'a'nla chusb'al. Jatpax ko'n ku'in tu tze' ti' u Tioxh. Utz jatpax ko'n unb'ana aas b'iit ko'xh ye' nunkame'.

24 O' pajul tz'u'malin tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l

q'u Israeel aas 39 tz'u'm nunkuy taq'o chajpaj.\*

<sup>25</sup> Ox pax tz'u'malin tu xik'xab'. Unpax paq'ax sivan in. Ox pax kul b'enin ti' a' tu vaarko. Utz ma'l aq'b'al tuch' va't q'ii unb'an tu paxa'l vaarko vi' mar.

<sup>26</sup> Ma'xh xaanyin ti' ipaxsal u b'a'nla chusb'al siatz. Utz kaana tza'l nipaalk'in tu b'ey. Xo'eb'al q'u nima', q'u elq'om. Nitojcha'in q'u vetz aa tenamil. Utz nitojcha'in q'u puera aanima. Kam ko'n tza'l nipaalk'in tulaj tenam, tulaj tz'inlich tzaji tx'ava', vi'aj mar. Utz kam ko'n tza'l nipaalk'in tu q'u chulin niman tetz u Jesusus.

<sup>27</sup> Paalnajin tu tza'lla chaj aq'on, tu koolichil. Jatpax ko'xh ye' nunvate'. Nunpaal tu va'y, tu tzaji' tzi'l. Nunkuy unva'y ti' iq'ilal isik'lel Tioxh. Tx'akel che'v vaq'o. Utz ya'tamal voksa'm.

<sup>28</sup> A' q'u tza'l nipaalk'in tzi'. Utz atile'n ko'xh majte. Pek tiira a' vijatz jun q'ii nunnache' u vela' vok ti' kajay q'u niman tetz u Jesusus.

<sup>29</sup> Tan nitekunya'vb'ix ti' majte, nunnache' ab'il a' niku' tu yaab'il. Utz ab'il nitaq'ax b'en tu paav, sib' chit ni'enku ve va'l nib'anax te.

<sup>30</sup> Ech oj savoksa b'oj unq'ii, a' savoksav ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'.

---

\* **11:24** Aatz u tz'uma'm tu xik'xab' tza' utz, choob'al paav xo'l q'u aa Roma. Ech nichib'anax tu q'u aanima q'u'l nipaavin vatz u ijlenal. A' u tz'u'm nichib'anb'el ti' q'u aq'onom q'u'l niqelone' utz, nib'anb'el ti' teesal yol titzi' ma'j preexhu. Jatpajul ko'xh tz'u'm nichikuy u aa paav q'u'l yit' aa Roma koj. Pek atich ma'l mantaar tixo'l aas ta'xh ma'l 39 tz'u'm satija untz'oj aa Roma. Ech ilochax q'u aa Roma ni'an u ijlenal tu Roma. Ech ye'k maas nik'axb'ixsale'. Echtzixe't nital u Pablo tza' aas a' tija jank'al u tz'u'm nitaq'ax tzii ti' tu u q'atb'al tzii.

<sup>31</sup> Pek ta'xh u Tiohx ootzajin tetz q'u kam tza' aas yit' txub'a'l koj nivale'. Aya' u Tiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo va'l ni'xhik'ulo'k ti' so'ok iq'ii b'enam.

<sup>32</sup> Tan aatz atich'in tu Damasco, si'chitxayin u governadoor, u lochol tetz u ijlenal Aretas. Tal untxaype'. Ixee'in sol tzi' u okeb'alop tu u tenam taq'o.

<sup>33</sup> Pek loq' unkan elchil. Tan aq'axku'in tu ma'l u mam txakatz. Ech ch'unpilelu'lin ti' elu'l u mam tz'ach tetz u tenam. Tivintanail ma'l otzotz elku'lin. Ech ye't ku'in tiq'ab'.

## 12

### *Q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Pablo tu visioon*

<sup>1</sup> Utz kam koj sunb'an kanaal aas sako'xhvoksa unq'ii. Pek a' paj savale' kam q'u kam k'uchel ve tu visioon tu u kuB'aal.

<sup>2</sup> Vootzajle ma'l u hermano niman tetz u Jesusus, aas elyu kaalavax ya'b' cheel iq'ol je' tu u tatib'al u Tiohx tu toxva' amlika.\* Loq' ye' vootzaj, matz tuch' ichi'l b'eni, oj taanxelal ko'xhtu'; u Tiohx ko'xh ootzajin tetz.

<sup>3</sup> Pek ta'xh vootzaj aas iq'ol b'en u vinaj tzi'. Matz tuch' ichi'l oj yit' a' koj, ye' vootzaj. Tiohx ootzajin tetz.

<sup>4</sup> Iq'ol b'en tu ma'l u techalla atinb'al. Utz tab'i unjolol techalla chaj yol tzi', ab'il koj ma'j aanima satx'olon talaxe'.

---

\* **12:2** U Pablo at va'l nital je' tib' tza'. Pek yit' jik koj nital vatzsaj. Paarten aanimail va'l b'enje' tu amlika aas nitale'. Aatz u yol "toxva' amlika" chia, aya' u "tatib'al u Tiohx" siatz.



<sup>5</sup> Nivoksa iq'ii u vinaj tzi', loq' yit' sa'kojvoksa unq'ii sunjunal. Ta'xh savoksa unq'ii ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'.

<sup>6</sup> Utz k'uxh savoksa unq'ii, yit' ti' koj aas in elnaj tu b'ey. Tan vinujul savale'. Loq' ye'k sunb'ane'. Tan aal b'a'n jik chit q'u aanima sael itxumb'al tuul ab'il in. A' se'enku ti' vunb'anone' utz, ti' vunyolone'.

<sup>7</sup> Ech majb'al voksat unq'ii ti' q'u kam ik'uch ve tzi', taq' tzii u Tioxh oksal ma'l u chi'om sunk'atza aas tiira ye' nitela'. Echa' ikaa ma'j jutz'kin b'aj tunchi'l i'ana. Aya'l kala ma'l ichaj u tx'i'li'inaj nipaq'on q'ab' unvatz.

<sup>8</sup> Utz oxpax unjaj b'a'n timer tu u kuB'aal aas sateesa u chi'om sunk'atza tzi'.

<sup>9</sup> Pek tal ko'n ve ech tza': —K'uje'oj ak'u'l ti' vunb'a'n timer sak'atza. Tan a' nitig'ov tib' unk'uchtu vunyak'il k'atz q'u'l ye'k iyak'il.— Chia. Ech nuntxuq'txune' tan, a' savoksav unq'ii ti' u vatine' aas ye'k unyak'il. Ech sa'atin viyak'il u Cristo sunk'atza taq'o.

<sup>10</sup> Ti' vuntz'ejtu vaanima ti' u Cristo, nuntxuq'txune' k'uxh ye'k unyak'il; k'uxh nunyoq'axe'; k'uxh nunya'ta vetz; k'uxh nivojchale'; k'uxh niviline' utz; k'uxh tiira jochpinajin. Tan oj ye'k unyak'il, a' atil viyak'il u Cristo sunjk'atza.

*U tela' tok taanima u Pabloti' q'u niman tetz u Jesus*

<sup>11</sup> Unchee' kamal in b'iil kalab' tzii tan, nivoksa unq'ii. Loq' ex at nib'anon. Tan aal ex va'l so'oksan unq'ii b'anel. Pek aal ye'k untxa'k sete. Loq' yit' ti' koj majte aas oj ye' netoksa unq'ii

sa'texhunb'aj ko'p vib' vatz q'u'l "mamaj alol tetz u yolb'al Tiohx" che'ex ti'. K'uxh nojchit ye'xhkam ko'xh untxa'k sunjunal.

<sup>12</sup> Loq' atil techlal u taq'on ma'l suula ichaj u Jesus texo'l vaq'o, va'l tiq'o tib' tuch' paciencia. Aya' kajay q'u xheenyay, q'u txaichil, tuch' q'u kam q'u'l sotzeb'al k'u'l i'an u Tiohx texo'l.

<sup>13</sup> Ech ta'xh jalb'al etib' tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesus aas ye'n unjaj vetz sete. Tan ma'kojunjaja, b'a'ntan atil vatin sevatz koj. Pek kuytajin oj ye'n unjaj vetz sete.

<sup>14</sup> Aatz cheel, b'anel tek vuche' so'oponin tzexe' titoxpaj. Loq' jitz'elkojex ti' eme'b'i'l se'nunb'ane'. Tan yit' a' koj nunchoke' kam atil tzexe'. Pek ex va'l nunchok'ex. Tan yit' q'u k'aol me'ala koj nimolon tx'iib'al q'ii tetz u tata. Pek u tata va'l nimolon tx'iib'al q'ii tetz q'u k'aola.

<sup>15</sup> Ech aya'l unk'u'l sunsotzsa q'u vetz seti'. Ti' ko'n q'ul etaanelal sunb'anva k'uxh sa'xhunyuch' vib' seti'. Tan tii'in seti'. A' li'ilon k'uxh ye' ko'xh tii'ex vi' tuul aal maas tii'in seti'.

<sup>16</sup> Tan nojchit ye'xhkam nunjitz'ex. K'uxh at unjolol nialon aas velab'al eyuch'le' nunb'an nitale'.

<sup>17</sup> Tan ¿oj tzik sub'elex unb'ana aas vetunchaj opon q'u vinaj tzexe'?

<sup>18</sup> K'uxh unchaj opon u Tito ti' en eq'ilale', tuch' va't niman tetz u Jesus, eesamalkojex tu b'ey ex i'ane'. Tan aatz in tuch' u Tito, ma'l ko'n kutxumb'al, ma'l ko'n chusb'al nipaalk'o'.

<sup>19</sup> Utz etitz'ach tek majte aas a' chit nivaq' b'en vib' b'a'n tu va'l nivale' tza'. Tan yit' a' koj. Nojchit vatz Tiohx niyolonk'o'. Tan o' tetz u Cristo utz, a' kusa' sach'ii'ex tu u b'a'n'nil k'atz Tiohx.

20 Tan nunka'tziiune'. B'a'n si'ane' aas yit'e'ch koj etatin k'atz u Tiohx kam va'l nivitz'a. Utz yit'e'ch koj untxumb'al a' va'l setitz'a. B'a'n si'ane' aas va'l oj yaaib' texo'l; va'l oj chi'nank'u'lil; va'l oj k'a'naib' setib'ilaj. B'a'n si'ane' ato'k exo'l setib'ilaj. Va'l oj etaltu tz'ejb'al yol setib'ilaj; va'l oj teesat tib' eq'ii; va'l oj ije' evatz setib'ilaj utz; va'l oj eb'antu txab'kin texo'l.

21 Utz b'a'n si'ane' aas la'xhitxumunsa'in u Tiohx aas lo'oponin texo'l. Utz sa'xhoq'in siatz ti' q'u'l jatuten chaj xe't i'an paav utz, ye'saj ik'axata'. Ye'xhkam nik'axa q'u tzu'kin kam ni'ane', q'u teesat tib' tu b'ey tuch' aanima, tuch' q'u tacha'v q'ul ichi'l.

## 13

### *Vinachtu je' tib' junun aanimati' u tatin vatz Tiohx*

<sup>1</sup> Ech a' tek vitoxpaj so'oponin tzexe' tza'. Utz ka'va'l oxva'l texhtiigo so'ok ti' oj atil kam suntx'ol inujul texo'l.

<sup>2</sup> Nipajval sete cheel kam va'l val sete sunpajxi aas oponin texo'l tika'paj. K'uxh tzian in, nuntz'ib'a talax cheel tu q'u'l veti'an paav aas sinima echa' nojchit atilin texo'l. Echat tere'n ex majte. Tan sako'nkoxhunsaji q'u'l kam paav ni'ane'.

<sup>3</sup> Tan nimotxetitz'a aas sa'xhek'aab'a'in nojchixh niyolon u Cristo sunk'atza netale'. Utz aatz u Cristo, yit' sa'kojxo've'l seti' tan, atil ixamlil.

<sup>4</sup> Tan itz'lel cheel k'uxh itx'ajmi ko'xhtu' je' vatz kurus. Ye'xhkam b'oj k'ulelani. Utz atil viyak'il u Tiohx k'atza. Kamal ye'k kuyak'il o' sukujunal.

Loq' nikuk'ul kuyak'il tan, itz'lelo' k'atz u Cristo tu viyak'il u Tiohx. Ech sakuloch'ex ti' q'u kam ti' u Tiohx.

<sup>5</sup> Utz nachtaj b'a'nil nojchixh jik nenima u b'a'nla chusb'al va'l k'u'lel setaq'o. Iltaj je' inujul etib' matz b'a'n q'u kam neb'ane'. Tan ye' koj etootzaj kam q'ul eb'anone'. Utz ye' koj etootzaj aas atil u Jesucristo texo'l. Kamal ye'xhkam chitu', untz'oj yit' b'a'n koj etatin siatz.

<sup>6</sup> Utz nivachva aas sa'xhetil kunujul. Ech se-tootzaji aas b'a'n qatin vatz u Tiohx.

<sup>7</sup> Utz nikuq'ila sik'le Tiohx seti' aas ye'k seb'an q'u kam ye'xtxoj. Loq' yit' a' koj chit kusa' majte aas sakuk'uch vatz aanima aas b'a'n o'. Pek a' kusa' nojchit seb'an q'u kam b'a'n, k'uxh netale' aas ye'xtxoj qatin k'atz Tiohx.

<sup>8</sup> Tan techkojo' ti' imajax vinujul. Pek ta'xh nikub'an vinujul.

<sup>9</sup> Ech toke' nikutxuq'txune' k'uxh ye'k maas kuyak'il. Ta'xhtzii setiq'o eyak'il. Utz sakuq'ila sik'le Tiohx seti', ech aal tere'n saq'anb'ex tu vetatin k'atz u Tiohx.

<sup>10</sup> Vatzsaj nuntz'ib'a opon u u' tzexe' tza' ta'n tuul ye'saj vopon tzexe'. Ech aatz lo'oponin, yit' sa'kojvoksa kajay vunk'a'nal tetz u vijle'm va'l aq'el tu u kuB'aal. Tan aatz u vijle'm, ch'iisab' etetz tu vetatin k'atza, yit' xaansab' koj el etetz k'atza.

### *Vitzojpu u u' tza'*

<sup>11</sup> Aatz tiya'teb'al hermanos, nival sete aas chi'b'ojchit'ex. Ch'iisataj etib' k'atz Tiohx. Moxb'etaj etib'. B'antaj ma'l etxumb'al. Atoj paas texo'l tu vetatine'. Ech sa'atin u Tiohx texo'l va'l tii qi' utz, va'l niaq'on u paas tu qanima.

<sup>12</sup> Q'ilataj etib' sejununil. Etaq'taj tib' echajlichil tu ma'j tz'utz' txala etzi'.

<sup>13</sup> Kajay q'u niman tetz u Jesus latza' nitaq' opon echajlichil.

<sup>14</sup> Utz atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l. Tii koj u Tiohx seti'. Utz ma'l koj evatz tu u Tioxhla Espiiritu kajay ex. A'i.

**Viak'la txumb'al u tioxh**  
**New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ixil

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1